

(Operacija broj 45770)

## **UGOVOR O POTPORI OD STRANE GRADA**

između

**GRADA POREČA**

i

**ODVODNJE POREČ D.O.O.**

i

**EUROPSKE BANKE  
ZA OBNOVU I RAZVOJ**

Datum:

2015

## SADRŽAJ

ODJELJAK I. - DEFINICIJE.....	1
Članak 1.01. Definicije .....	1
Članak 1.02. Tumačenje .....	2
ODJELJAK II. – OBVEZE GRADA.....	3
Članak 2.01. Podrška Projektu.....	3
Članak 2.02. Dividende ili udio u dobiti.....	4
Članak 2.03. Ugovor o javnim uslugama .....	4
Članak 2.04. Mijenjanje osnivačkih akata .....	5
Članak 2.05. Upravljanje društvom .....	5
Članak 2.06. Grad kao korisnik usluga Korisnika kredita.....	6
Članak 2.07. Subordinacija u pravu plaćanja .....	6
Članak 2.08. Subordinacija likvidacije .....	7
Članak 2.09. Povjereništvo ( <i>engleski: Trust</i> ).....	7
Članak 2.10. Primjena plaćanja .....	7
Članak 2.11. Nastup subordinacije .....	8
ODJELJAK III. – NAKNADE GRADA.....	9
Članak 3.01. Isplate Grada.....	9
Članak 3.02. Narav obveza .....	11
ODJELJAK IV. ....	12
[NAMJERNO IZOSTAVLJENO].....	12
ODJELJAK V. – OČITOVANJA I JAMSTVA; PREUZIMANJE OBVEZA.....	12
Članak 5.01. Očitovanja Grada i Korisnika kredita.....	12
Članak 5.02. Podnošenje informacija .....	14
ODJELJAK VI. - RAZNO .....	14
Članak 6.01. Vrijeme trajanja Ugovora .....	14
Članak 6.02. Cjelokupni Ugovor; dopuna i odricanje .....	14
Članak 6.03. Obavijesti.....	14
Članak 6.04. Engleski jezik .....	15
Članak 6.05. Prava, pravni lijekovi i odricanja.....	16
Članak 6.06. Mjerodavno pravo .....	16
Članak 6.07. Arbitraža i pravna nadležnost.....	16
Članak 6.08. Privilegiji i imuniteti Banke .....	17
Članak 6.09. Odricanje od izuzimanja temeljem imuniteta.....	18
Članak 6.10. Univerzalni i singularni pravni slijednici; prava trećih strana.....	18
Članak 6.11. Primjerci .....	19

## UGOVOR O POTPORI OD STRANE GRADA

**UGOVOR O POTPORI OD STRANE GRADA** od \_\_\_\_\_ 2015 između **GRADA POREČA** („Grad“), **ODVODNJE POREČ D.O.O.**, društva s ograničenom odgovornošću valjano osnovanog i postojećeg prema pravu Republike Hrvatske („Korisnik kredita“) i **EUROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ** ("Banka")

### PREAMBULA

**PRI ČEMU**, Grad je u vlasništvu 72,42% udjela u Korisniku kredita;

**PRI ČEMU**, temeljem ugovora o kreditu od dana \_\_\_\_\_ 2015 („Ugovor o kreditu“) između Korisnika kredita i Banke, Banka je suglasna pozajmiti Korisniku kredita iznos koji ne premašuje 4.000.000 EUR, sukladno uvjetima i odredbama navedenim u Ugovoru o kreditu;

**PRI ČEMU**, preduvjet za obvezu Banke da izvrši Isplatu u korist Korisnika kredita temeljem Ugovora o kreditu, jest da je Grad sklopio ovaj Ugovor, da je ovaj Ugovor zadovoljavajući za Banku te da je Korisnik kredita Banci ustupio sva prava, prava vlasništva i interese u istima; te

**PRI ČEMU**, kako bi Banku potaknuo da učini Isplatu Korisniku kredita temeljem Ugovora o kreditu, Grad je voljan sklopiti ovaj Ugovor.

**U ZNAK PRIHVATANJA**, ugovorne strane su se sporazumjele kako slijedi:

### ODJELJAK I. - DEFINICIJE

#### Članak 1.01. Definicije

Kad god se koriste u ovom Ugovoru (uključujući Preambulu), osim ako to nije naznačeno drugačije ili pak drugačije proizlazi iz konteksta, pojmovi definirani u Preambuli imaju svoja pojedinačna značenja navedena u Preambuli, pojmovi definirani u Ugovoru o kreditu imaju svoja u njemu navedena pojedinačna značenja, dok sljedeći pojmovi imaju sljedeća značenja:

"Financijska poteškoća" znači, i to u bilo koje doba, manjak u priljevu ili raspoloživoj Gotovini ili Novčanim ekvivalentima Korisnika kredita i to ispod iznosa potrebnog da bi se mogao pridržavati financijskih odredbi Ugovora o kreditu, te izvršavati sve svoje ostale obveze iz Ugovora o kreditu, uključujući, a ne ograničavajući se na naprijed navedeno, i obvezu Korisnika kredita da uskladi financijske pokazatelje sukladno Članku 5.14 Ugovora o kreditu.

"Iznos naknade" znači, i to u odnosu na bilo koji Slučaj naknade, iznos za koji je raspoloživi novčani tok Korisnika kredita umanjen

uslijed pojedinog Slučaja naknade, ili, ako je veći od takvog raspoloživog novčanog toka, onaj iznos koji eventualno bude potreban da omogući Korisniku kredita uklanjanje odgovarajuće Financijske poteškoće, da nastavi vođenje svojeg poslovanja, da se pridržava financijskih odredbi iz Ugovora o kreditu te da izvršava sve svoje ostale obveze iz Ugovora o kreditu (uključujući, bez ograničavanja na, usklađenost s All-in koeficijentom pokriva duga kako je navedeno u Članku 5.14(a) Ugovora o kreditu).

- "Nadzorni odbor" znači, svakodobno, nadzorni odbor Korisnika kredita.
- „Primarno dugovanje“ znači bilo koje i sve obveze Korisnika kredita, bilo da postoje na datum ovog Ugovor ili nastanu nakon datuma ovog Ugovora, da plati Banci glavnica, kamate, pristojbe, provizije, naknade, naknade štete i bilo koje druge iznose temeljem Ugovora o kreditu i drugih Ugovora o financiranju.
- „Sekundarno dugovanje“ znače bilo koje i sve obveze Korisnika kredita, bilo da postoje na datum ovog Ugovora ili nastanu nakon datuma ovog Ugovora, da učine uplate bilo koje prirode u korist Grada:
- (a) u odnosu na bilo koji kredit ili avansno davanje sredstava Korisniku kredita od strane Grada;
  - (b) u odnosu na sve dividende, povrat kapitala, otkup i bilo koje drugo davanje Gradu; ili
  - (c) u odnosu na bilo koju drugu obvezu bilo koje prirode koju Korisnik kredita ima ili može imati naspram Grada bilo u smislu odštete ili naknade troškova, kao rezultat subrogacije, sukladno uvjetima i odredbama bilo kojeg ugovora između Grada i Korisnika kredita ili drukčije.
- "Slučaj naknade" znači bilo koji događaj ili slučaj naveden u Članku 3.01(b).
- "Uprava" znači, svakodobno, upravu Korisnika kredita.

## **Članak 1.02. Tumačenje**

(a) U ovom Ugovoru, osim kada iz konteksta proizlazi drugačije, riječi koje označavaju jedninu obuhvaćaju množinu i obratno, riječi koje označavaju osobe obuhvaćaju i društva, partnerstva i druge pravne osobe, a upućivanja na osobu obuhvaćaju i njene univerzalne i singularne pravne slijednike.

- (b) U ovom Ugovoru upućivanje na pojedini Članak ili Odjeljak tumači se kao referenca na taj konkretan Članak ili Odjeljak ovog Ugovora.
- (c) U ovom Ugovoru upućivanje na neki ugovor ili sporazum tumači se kao upućivanje na taj ugovor ili sporazum zajedno sa svim njihovim eventualnim svakodobnim dopunama, izmjenama, promjenama, novacijama i ustupima.
- (d) U ovom Ugovoru naslovi i Sadržaj su uneseni samo u svrhu lakšeg snalaženja te nemaju utjecaja na tumačenje ovog Ugovora.
- (e) U ovom Ugovoru svako upućivanje, u smislu bilo koje pravne osobe, na "udio" tumači se kao skup ovlaštenja (neovisno o načinu na koji je isto definirano primjenjivim pravom, uključujući pojam "poslovnog udjela", "dionice" ili "udjela u kapitalu") koje svom nositelju daje pravo na udio u dobiti pravne osobe te udio u preostalom neto iznosu dobiti nakon likvidacije te pravne osobe (povezani pojmovi poput "dioničar", "dividenda", "udio u dobiti" imaju biti jednako tumačeni).
- (f) U ovom Ugovoru, smatrat će se da nakon izraza „uključujući“ i „uključivo“ slijedi „ali ne ograničavajući se na“ ako nije već tako navedeno.
- (g) U ovom Ugovoru, „kontrola“ (uključujući, s odgovarajućim značenjima, izraze „kontroliran od strane“ te „pod zajedničkom kontrolom“), obzirom na njihovu upotrebu u odnosu na bilo koju osobu, znači ovlast, bilo izravnu bilo neizravnu, kontroliranja ili ostvarivanja kontroliranja uprave i pravila takve osobe, bilo kroz vlasništvo nad udjelima, ugovorno ili drukčije.

## **ODJELJAK II. – OBVEZE GRADA**

### **Članak 2.01. Podrška Projektu**

- (a) Grad ovime potvrđuje svoju podršku Projektu.
- (b) Grad je suglasan da će osigurati, u mjeri u kojoj je to u mogućnosti kroz vršenje svojih ovlasti kao većinski vlasnik Korisnika kredita, da Korisnik kredita izvršava sve svoje obveze iz Ugovora o kreditu te da se u cijelosti pridržava uvjeta Ugovora o kreditu.
- (c) Ako u bilo koje doba bilo koji opći akti Grada (ili dijelovi istih), bilo koje radnje koje poduzme bilo koje tijelo Grada prema navedenim općim aktima, bilo koje odredbe Osnivačkog akta Korisnika kredita ili bilo koji poslovnik o radu tijela Korisnika kredita ne budu u skladu s bilo kojim odredbama ovog Ugovora ili Ugovora o kreditu (ili sa svrhama bilo koje takve odredbe), Grad se obvezuje, u granicama svojih ovlasti većinskog vlasnika Korisnika kredita te do najveće moguće mjere dopuštene važećim propisima, kao regulator Korisnika kredita te kao tijelo lokalne vlasti u gradu ili općini (već prema slučaju) u kojoj Korisnik kredita djeluje, izvršiti odgovarajuće korekcije kako bi navedeni opći akti, radnje, odredbe i poslovnici bili u cijelosti u skladu s odredbama ovog Ugovora i Ugovora o kreditu (i svrhama navedenih odredbi).

(d) Ugovara se da, prema hrvatskom pravu i pravu mjerodavnom za ovaj Ugovor, ovaj Ugovor ne predstavlja jamstvo Grada za plaćanje glavnice ili bilo koje kamate ili naknade u skladu sa Ugovorom o kreditu.

(e) Grad se obvezuje da će za cijelo vrijeme postojanja bilo koje obveze Banke prema Korisniku kredita ili postojanja bilo kojeg iznosa neplaćenog duga Korisnika kredita prema Banci, zadržati vlasništvo (posredno ili neposredno, zakonski ili stvarno) nad najmanje polovicom poslovnih udjela u Korisniku kredita s pravom glasa, te zadržati mogućnost kontrole i korištenja istim pravom glasa na temelju predmetnih udjela te će u bilo kojem slučaju cijelo vrijeme vršiti kontrolu nad Korisnikom kredita.

(f) Ne ograničavajući obvezu Grada temeljem ovog Ugovora da postupa u skladu s njegovim obvezama iz ovog Ugovora, Grad se obvezuje da će poduzeti sve radnje (uključujući, a ne ograničavajući se na korištenje svog većinskog udjela u Korisniku kredita) koje su u njegovoj moći kako bi utjecao na preostale imatelje poslovnih udjela u Korisniku kredita, da oni svoja glasačka i druga prava koja im pripadaju u svojstvu imatelja poslovnih udjela u Korisniku kredita, na skupštini Korisnika kredita i drugdje, koriste na način koji je prikladan da bi se omogućilo Gradu da pravovremeno i u cijelosti izvršava sve svoje obveze temeljem ovog Ugovora.

## **Članak 2.02. Dividende ili udio u dobiti**

(a) Grad se obvezuje da će svoja prava kao većinski imatelj poslovnih udjela odnosno većinski nositelj vlasničkih prava u Korisniku kredita, izvršavati na način potreban da osigura da Korisnik kredita ne bi, suprotno odredbama Ugovora o kreditu, utvrdio ili isplatio bilo koju dividendu, ili izvršio bilo koju podjelu svojeg temeljnog kapitala ili imovine, ili kupio, otkupio ili na neki drugi način pribavio vlastite poslovne udjele, dionice, kapital ili pravo opcije nad njima.

(b) Grad je suglasan da će bez odlaganja naknaditi Korisniku kredita iznos bilo koje dividende ili distribucije koju Grad primi, a koja bude obavljena u suprotnosti s ovim Člankom i/ili Člankom 6.01 Ugovora o kreditu.

## **Članak 2.03. Ugovor o javnim uslugama**

Grad se obvezuje do 30. lipnja 2017. g. (ili do bilo kojeg drugog datuma kojeg odredi Banka prema apsolutnoj diskrecijskoj odluci) sklopiti Ugovor o javnim uslugama s Korisnikom kredita temeljem kojega će se Grad obvezati:

(1) na provođenje svih regulatornih izmjena i poduzimanje svih ostalih radnji (uključujući, a ne ograničavajući se na, odobravanje tarifa) koje nisu u suprotnosti s primjenjivim državnim propisima kako bi omogućio Korisniku kredita da korigira tarife da osigura (između ostalog) postojanje tarifa za odvodnju koje u cijelosti odražavaju troškove, za sve skupine korisnika te da su te tarife utemeljene

na objektivnoj tarifnoj metodologiji koja koristi formulu i prihvaćene transparentnim postupkom odobrenja. Takve tarife za odvodnju bit će primjenjivane najkasnije od 30. lipnja 2017. godine, pod uvjetom da je nacionalni regulatorni okvir za izjednačavanje tarifa uspostavljen do tog datuma;

(2) na poduzimanje potrebnih radnji kako bi osigurao da Korisnik kredita dostavi Banci godišnje izvještaje o napretku prema ostvarenju obveza predviđenih gore navedenom točkom (1) (uključujući detalje o metodologiji i dokaz o njezinoj prihvaćenosti u skladu s relevantnim postupkom odobrenja);

(3) na plaćanje naknade Korisniku kredita za bilo koje neekonomske usluge koje Korisnik kredita pruži kako bi osigurao da stalno bude u stanju pridržavati se svojih obveza prema Ugovoru o kreditu.

(4) osigurati da Korisnik kredita poduzme sve radnje unutar svojih ovlasti kako bi svakodobno prilagodio svoje tarife te u svakom trenutku osigurao minimalno potrebnu razinu tarifa koja je potrebna kako bi se postigao Koeficijent pokrića duga kako je definirano u Članku 5.14(a) Ugovora o kreditu.

Grad i Korisnik kredita obvezuju se održavati Ugovor o javnim uslugama u cijelosti na snazi i učinku te bez izmjena, izvršavati svoje obveze prema Ugovoru o javnim uslugama kao i ne činiti bilo kakvu povredu ili kršenje Ugovora o javnim uslugama. Do 30. lipnja 2017. godine, Grad i Korisnik kredita dostavit će Banci ovjereni primjerak Ugovora o javnim uslugama.

#### **Članak 2.04. Mijenjanje osnivačkih akata**

Grad se obvezuje da neće, osim ako je to potrebno radi ispunjavanja zakonskih obveza, mijenjati niti dozvoliti mijenjanje svojih konstitutivnih akata ili Osnivačkog akta Korisnika kredita na bilo koji način koji ne bi bio u skladu s odredbama bilo kojeg Ugovora o financiranju ili dokumenta iz Projektne dokumentacije ili bi nepovoljno utjecao na ispunjavanje obveza Grada ili Korisnika kredita prema odredbama bilo kojeg Ugovora o financiranju ili dokumenta iz Projektne dokumentacije.

#### **Članak 2.05. Upravljanje društvom**

(a) Grad se obvezuje da će koristiti svoj utjecaj na aktivnosti Korisnika kredita samo putem radnji poduzetih na skupštinama Korisnika kredita te putem Nadzornog odbora.

(b) Grad se obvezuje da će vrednovati rad Uprave na temelju provedbe financijskog plana Korisnika kredita i njegovih financijskih rezultata. Navedeno vrednovanje mora biti obavljeno tijekom godišnje skupštine imatelja poslovnih udjela u Korisniku kredita. Na godišnjoj skupštini imatelja poslovnih udjela u Korisniku kredita također se mora razmotriti stupanj koji je Uprava dosegla u ispunjavanju svojih ostalih dužnosti koje su joj povjerene, uključujući:

(1) stupanj u kojem se Korisnik kredita pridržava minimalne zahtijevane razine troškova održavanja;

- (2) pravodobnu provedbu Projekta u skladu s Planom realizacije projekta navedenim u Ugovoru o kreditu; te
  - (3) rezultate Korisnika kredita u odnosu na druge referentne vrijednosti koje s vremena na vrijeme dogovore Grad i Korisnik kredita.
- (c) Grad se obvezuje, u granicama svojih ovlasti, zahtijevati od Nadzornog odbora da iskoristi svoje ovlasti kako bi osigurao da Uprava:
- (1) izradi i provede plan praćenja informacijskog sustava upravljanja i financijskog izvješćivanja Korisnika kredita;
  - (2) osigura da Korisnik kredita učinkovito posluje i pruža usluge; te
  - (3) postupa u skladu s postojećim strateškim i razvojnim planovima.

#### **Članak 2.06. Grad kao korisnik usluga Korisnika kredita**

(a) Ni Grad niti bilo koje društvo ili koji subjekt u većinskom vlasništvu ili pod kontrolom Grada ne smije poduzeti bilo koju radnju koja bi: (1) uzrokovala da Korisnik kredita izgubi pravo vlasništva, pravo zakupa ili pravo korištenja bilo kojeg dijela imovine čiji je vlasnik, koju ima u zakupu ili koju koristi na drugi način, kao i imovine na kojoj bi radi ostvarenja svrha predviđenih Projektom i Planom realizacije projekta trebao steći pravo vlasništva, zakupa ili korištenja na drugi način; (2) uzrokovala da Korisnik kredita prenese trećoj osobi ili prestane obavljati bilo koju djelatnost koju obavlja ili za koju je predviđeno da će je obavljati radi ostvarenja svrha određenih Projektom i Planom realizacije projekta; i (3) uzrokovala da Korisnik kredita mora dopustiti bilo kojoj drugoj osobi da se koristi imovinom Korisnika kredita radi pružanja usluga Gradu ili bilo kojem društvu u većinskom vlasništvu Grada; uz ograničenje da ništa od onoga što je navedeno u ovom stavku (a) ne sprječava Korisnika kredita da raspolaže bilo kojim dijelom imovine ili djelatnošću kada slijedeća tri uvjeta su ispunjena: (1) takva imovina ili djelatnost nisu sastavni dio djelatnosti Korisnika kredita u smislu vodoopskrbe i odvodnje, (2) takvo je raspolaganje, bez obzira na način provođenja, učinjeno uz pravičnu tržišnu naknadu te (3) takvo raspolaganje ne rezultira Povredom.

(b) Grad se obvezuje usluge Korisnika kredita u smislu usluga odvodnje i službe pročišćavanja vode plaćati u cijelosti i na vrijeme, kao i osigurati da svi proračunski korisnici Grada te sva društva u većinskom vlasništvu Grada plaćaju usluge Korisnika kredita u cijelosti i na vrijeme.

#### **Članak 2.07. Subordinacija u pravu plaćanja**

Plaćanje cijelog ili bilo kojeg dijela Sekundarnog dugovanja bit će odgođeno i subordinirano plaćanju cjelokupnog Primarnog dugovanja te se neće učiniti nikakva plaćanja ili drukčija davanja bilo kakve vrste u odnosu na bilo koji dio Sekundarnog dugovanja (uključujući ali ne ograničavajući se na prijeboj od iznosa koje Grad duguje Korisniku kredita) te se neće koristiti nikakve nekretnine ili imovinu Korisnika kredita



za kupnju ili drukčija stjecanja ili odustajanje od bilo kojeg dijela Sekundarnog dugovanja, dok se u cijelosti ne isplati Primarno dugovanje.

### **Članak 2.08. Subordinacija likvidacije**

U slučaju bilo koje provedbe ili izvršenja Osiguranja, bilo kojeg ukidanja, prestanka, likvidacije, prilagodbe, reorganizacije ili drugog sličnog postupka vezano uz Korisnika kredita ili njegovu imovinu (bilo da je dobrovoljno ili prisilno, bilo da je djelomično ili potpuno, bilo da se radi o stečaju, prezaduženosti ili prisilnoj upravi ili nakon ustupanja u korist vjerovnika ili bilo koje raspodjele imovine i odgovornosti Korisnika kredita ili drukčije) ili bilo koje prodaje cijele ili značajnog dijela imovine Korisnika kredita, Primarno dugovanje bit će otplaćeno u cijelosti prije nego Grad stekne pravo primiti ili zadržati bilo koje plaćanje ili davanje vezano uz Sekundarno dugovanje. Kako bi se provelo gore navedeno:

- (1) sva plaćanja i davanja bilo koje vrste ili prirode u odnosu na Sekundarno dugovanje na koje bi Grad imao pravo da Sekundarno dugovanje nije subordinirano, ili subordinirano i založeno ili ustupljeno, sukladno ovom Ugovoru bit će izvršena direktno Banci;
- (2) Grad će smjesta podnijeti zahtjev ili zahtjeve, u obliku koji je potreban za takav postupak, za cjelokupan neplaćeni iznos Sekundarnog dugovanja te će se pobrinuti da takav zahtjev ili zahtjevi budu odobreni a sva plaćanja i druga davanja u odnosu na isti budu izvršena direktno Banci; te
- (3) Grad ovim putem daje neopozivu suglasnost da Banka može, po vlastitoj diskrecijskoj odluci, u ime Grada ili drukčije, zahtijevati, uložiti tužbe, prikupiti, primiti i dati potvrdu za bilo koja i sva takva plaćanja ili davanja te uložiti, dokazati i glasati ili dati pristanak u bilo kojem takvom postupku u odnosu na bilo koja i sva potraživanja Grada vezano uz Sekundarno dugovanje.

### **Članak 2.09. Povjereništvo (*engleski: Trust*)**

U slučaju da Grad primi bilo kakvo plaćanje ili drugo davanje bilo koje vrste ili prirode od Korisnika kredita ili bilo kojeg drugog izvora vezano uz bilo koji dio Sekundarnog dugovanja, osim kako je izrijekom dozvoljeno u skladu s uvjetima ovog Ugovora, takvo plaćanje ili drugo davanje bit će dano u povjereništvo u korist Banke te će Grad bez odlaganja proslijediti takvo plaćanje ili drugo davanje Banci.

### **Članak 2.10. Primjena plaćanja**

Sva plaćanja i davanja koje Banka primi vezano uz Sekundarno dugovanje, u omjeru u kojem su primljeni u novcu ili pretvoreni u novac, Banka može primijeniti najprije za plaćanje bilo kojih i svih troškova (uključujući odvjetničke troškove i izdatke) koje je Banka platila ili su nastali Banci pri prisilnoj provedbi ovog Ugovora ili pri nastojanjima da prikupi ili ostvari bilo koji dio Sekundarnog dugovanja ili bilo kojeg osiguranja za Sekundarno dugovanje, te će svi preostali iznosi istog, isključivo između Grada i Banke, biti primijenjeni od strane Banke, takvim redom primjene kako Banka

svakodobno odabere, za plaćanje Primarnog dugovanja koje je ostalo neplaćeno; uz uvjet, međutim, da između Korisnika kredita i njegovih vjerovnika, nikakva takva plaćanja ni davanja bilo koje vrste ili prirode neće biti smatrana plaćanjima ili davanjima u odnosu na Primarno dugovanje te, bez obzira na takva plaćanja ili davanja primljene od strane Banke u odnosu na Sekundarno dugovanje i tako primijenjena od strane Banke za plaćanje Primarnog dugovanja, Grad će preuzeti tada postojeća prava Banke, ako postoje, u odnosu na Primarno dugovanje isključivo u takvom razdoblju kada je obveza Banke da učini Isplatu temeljem Ugovora o kreditu završila u skladu s uvjetima istog ili, ako nastupi kasnije, dok se svi novčani iznosi iz Ugovora o kreditu i drugi Ugovori o financiranju ne plate u cijelosti u skladu s uvjetima istih.

## **Članak 2.11. Nastup subordinacije**

(a) I Korisnik kredita i Grad će svakodobno:

(1) obavijestiti Banku da je Gradu izdana mjenica, zadužnica ili drugi dokument koji dokazuje Sekundarno dugovanje ili bilo koji dio istog;

(2) nakon zahtjeva Banke, osigurati da se bilo koji dio Sekundarnog dugovanja koji se duguje Gradu a koji nije evidentiran mjenicom ili zadužnicom ili drugim aktom Korisnika kredita, takvim evidentira;

(3) osigurati (osim ako nije zakonom zabranjeno) da se uz bilo koju mjenicu ili drugi dokument kojim se u bilo kojem trenutku dokazuje bilo koji dio Sekundarnog dugovanja Gradu jasno priloži izjava s učinkom da je plaćanje navedenog subordinirano sukladno uvjetima ovog Ugovora (te u mjeri u kojoj Grad ima mogućnost, osigurati da za bilo koji predmetni akt bude mjerodavno englesko pravo kako bi ovaj stavak imao bolji učinak); te

(4) naznačiti u svojim knjigama i arhivi, kako bi se jasno vidljivo da je Sekundarno dugovanje subordinirano sukladno uvjetima ovog Ugovora.

(b) Korisnik kredita i Grad dužni su, na zahtjev Banke, zatražiti od bilo kojeg subjekta koji je imatelj udjela u Korisniku kredita na datum ovog Ugovora i bilo kojeg drugog subjekta koji postane imatelj udjela Korisnika kredita nakon datuma ovog Ugovora sklopi ugovor o subordinaciji s Bankom, u obliku i sadržaju koji Banka smatra zadovoljavajućim.

(c) Grad se obvezuje da bez prethodne pisane suglasnosti Banke neće:

(1) tražiti niti prihvatiti bilo kakvo plaćanje unaprijed ili ubrzano plaćanje ili otplatu bilo kojeg dijela Financijskog duga Korisnika kredita;

(2) otkazati, odreći se, oprostiti, prenijeti ili ustupiti, niti pokušati provesti ili prikupiti, niti subordinirati nikakvom dugovanju osim Primarnom dugovanju, niti jedan dio Sekundarnog dugovanja ili bilo kojeg prava u odnosu na isto;

(3) primiti bilo kakav instrument osiguranja za bilo koji dio Financijskog duga Korisnika kredita; ili

(4) pokrenuti bilo samostalno bilo zajedno s nekim drugim vjerovnikom bilo kakav stečaj ili reorganizaciju, ili postupak zbog insolventnosti u vezi s Korisnikom kredita.

### **ODJELJAK III. – NAKNADE GRADA**

#### **Članak 3.01. Isplate Grada**

(a) Grad ovime potvrđuje da:

(1) je preuzeo određene obveze ("Obveze") prema, i u korist, Korisnika kredita (pri čemu se prvenstveno radi o obvezama koje su predviđene ovim Ugovorom i Ugovorom o javnim uslugama) kako bi potaknuo Korisnika kredita da poduzme određene investicije i sklopi Ugovor o kreditu kojime se financiraju te investicije za svrhe Projekta;

(2) svaki Slučaj naknade predstavlja povredu Obveza; i

(3) u vezi sa svakim Slučajem naknade, Iznos naknade predstavlja prethodnu izvornu procjenu gubitka Korisnika kredita koji proizlazi iz relevantne povrede Obveza.

Sukladno tome, ako Korisnik kredita pretrpi Financijsku poteškoću uslijed bilo kojeg Slučaja naknade, Grad se obvezuje pružiti potporu Korisniku kredita da premosti takvu Financijsku poteškoću svim raspoloživim i prikladnim sredstvima, uključujući, ali ne ograničavajući se na, osiguravanje isplata za Iznos naknade Korisniku kredita najkasnije 30 dana nakon što Korisnik kredita ili Banka Gradu dostave obavijest u kojoj isto traže.

(b) Svaki od sljedećih događaja i okolnosti predstavlja Slučaj naknade prema ovom Ugovoru:

(1) ako Grad ili bilo koje drugo nadležno regulatorno tijelo utvrdi ili odobri tarife Korisniku kredita koje su niže od minimalne razine tarifa potrebne da bi se omogućilo Korisniku kredita da ispunjava svoje novčane obveze sukladno Ugovoru o kreditu (uključujući i pridržavanje svih financijskih odredbi);

(2) ako Grad, bilo koje društvo ili drugi subjekt u većinskom vlasništvu ili pod kontrolom Grada ili bilo koji korisnik proračuna Grada izravno ili neizravno zatraži od Korisnika kredita da pruža usluge prema uvjetima ili standardima koji su nepovoljniji za Korisnika kredita od onih koji se primjenjuju prema primjenjivim pravnim propisima koji su na snazi na dan sklapanja ovog Ugovora;

- (3) ako Grad, bilo koje društvo ili drugi subjekt u većinskom vlasništvu ili pod kontrolom Grada ili bilo koji proračunski korisnik Grada Korisniku kredita ne plati bilo koje dospjele iznose u roku od 90 dana nakon primitka odnosnog računa za takve iznose;
- (4) ako Grad ili bilo koje društvo ili drugi subjekt u većinskom vlasništvu ili pod kontrolom Grada postupi suprotno Članku 2.06 ovog Ugovora;
- (5) ako Korisnik kredita, kršeći time Članak 6.01 Ugovora o kreditu, objavi ili isplati bilo koju dividendu ili izvrši bilo koju distribuciju iz svojeg temeljnog kapitala ili pak kupi, otkupi ili na neki drugi način pribavi vlastite udjele, pod uvjetom da nakon što takva radnja započne proizvoditi pravne učinke Korisnik kredita bude u povredi bilo koje svoje financijske ili druge obveze prema Ugovoru o kreditu ili ako drukčije vrši Povredu; ili
- (6) ako Grad prekrši bilo koju obvezu i drugu dužnost iz ovoga Ugovora i/ili Ugovora o javnim uslugama.
- (c) Iznos naknade će obračunati Banka postupajući pri tome razumno te će na zahtjev Grada dostaviti Gradu svoj obračun.
- (d) Svaka isplata sredstava Korisniku kredita prema Članku 3.01(a) mora biti izvršena, po izboru Grada, u obliku ulaganja u temeljni kapital (što može biti učinjeno ulozima u kapitalne rezerve Korisnika kredita) ili u obliku nepovratne subvencije ili potpore, s time da će se navedena isplata smatrati izvršenom u obliku subvencije ako Grad nije ishodio bilo koju suglasnost, odobrenje ili sporazum potreban za izvršenje navedene isplate u obliku ulaganja u temeljni kapital. Ako navedena isplata bude obavljena u obliku ulaganja u temeljni kapital, bilo koji poslovni udjeli koje Korisnik kredita izda u vezi s navedenim ulaganjem moraju biti izdani u potpunosti sukladno hrvatskom pravu, po cijeni koja ne smije biti niža od pravične tržišne vrijednosti navedenih poslovnih udjela. Ništa iz ovog Članka 3.01 ne obvezuje Grad da postupi protivno važećim propisima hrvatskog prava.
- (e) Grad je suglasan da Banka smije poduzeti ili inicirati, u svoje ime ili u ime Korisnika kredita, bilo koje korake, radnje, tužbe ili postupke koje Banka smatra potrebnim ili poželjnim radi ishođenja plaćanja od Grada koja su predviđena ovim Ugovorom. Grad je suglasan: (1) da Korisnik kredita imenuje Banku svojim agentom i zastupnikom za slijedeće svrhe: davanje bilo koje obavijesti iz ovog Članka 3.01 i; iniciranje i daljnje vođenje svakog takvog koraka, radnje, tužbe ili postupka potrebne za postizanje izvršenja obveze Grada vezano uz plaćanje Iznosa naknade; (2) da se Korisnik kredita obveže (neovisno o bilo kojoj drugoj dužnosti izdavanja i održavanja na snazi punomoći za zastupanje za Banku) o svom trošku sklopiti svaki daljnji dokument za koji će Banka smatrati da je neophodan ili poželjan da ga Korisnik kredita pribavi i priznati takvo ovlaštenje Banke; i (3) da se Korisnik kredita obveže obešteti Banku za sve troškove koje nastanu u vezi sa izvođenjem bilo koje od navedenih koraka, radnji, tužbi ili postupaka od strane Banke protiv Grada.
- (f) U svrhe ispunjavanja svojih obveza prema Članku 3.01(a), Grad se obvezuje putem svojih nadležnih tijela izdati one suglasnosti, odobrenja i odluke koje će

eventualno biti potrebne za uvrštavanje isplata (ili drugih povezanih izdataka) u proračun Grada.

### **Članak 3.02. Narav obveza**

(a) Obveze Grada po ovom Ugovoru su izravne i bezuvjetne i Banka smije zahtijevati njihovo ispunjenje bez potrebe da prethodno pokušaju namiriti bilo kojom drugom garancijom ili drugim sredstvom osiguranja te bez prethodnog pokretanja bilo kojih radnji ili postupaka protiv Korisnika kredita.

(b) Na obveze Grada prema ovom Ugovoru neće utjecati niti će ih narušavati sljedeće:

- (1) bilo koja ništetnost ili nepravilnost Ugovora o kreditu ili bilo kojeg drugog Ugovora o financiranju, u cijelosti ili djelomice;
- (2) bilo koje odricanje Banke od izvršavanja ili pridržavanje Korisnika kredita bilo kojeg sporazuma, obveze, odredbe ili uvjeta iz Ugovora o kreditu ili bilo kojeg drugog Ugovora o financiranju;
- (3) bilo koje oslobađanje od dužnosti plaćanja ili produženje roka plaćanja Korisnika kredita bilo kojih iznosa plativih prema ili u vezi s Kreditom, Ugovorom o kreditu ili bilo kojim drugim Ugovorom o financiranju, ili pak roka za izvršenje od strane Korisnika kredita bilo kojih drugih obveza iz Kredita ili u vezi s Kreditom, Ugovorom o kreditu ili bilo kojim drugim Ugovorom o financiranju, ili pak produženjem važenja ili obnovom istih;
- (4) promjena ili dopuna (bilo značajne naravi ili drugačije) bilo koje dužnosti, sporazuma ili obveze Korisnika kredita utvrđene u Ugovoru o kreditu ili bilo kojem drugom Ugovoru o financiranju ili pak prisilna likvidacija, prodaja ili drugo raspolaganje cjelokupnom imovinom Korisnika kredita ili bitnim dijelom cjelokupne imovine Korisnika kredita;
- (5) izdavanje, prijenos ili prodaja bilo kojeg udjela u Korisniku kredita nekoj trećoj strani;
- (6) prisilna uprava, insolventnost, stečaj, reorganizacija ili drugi slični postupci koji utječu na Korisnika kredita ili bilo koji dio njegove imovine;
- (7) oslobađanje ili razrješenje, bez suglasnosti Banke, Korisnika kredita od izvršenja ili pridržavanja bilo kojeg sporazuma, obveze, odredbe ili uvjeta iz Ugovora o kreditu ili bilo kojeg drugog Ugovora o financiranju;
- (8) konsolidacija ili spajanje Korisnika kredita;
- (9) zasnivanje, postojanje ili otpuštanje bilo kakvog Osiguranja, Založnog prava, jamstva, naknade štete ili drugog osiguranja;
- (10) bilo koje navodno ili stvarno ustupanje od strane Banke ovog Ugovora ili bilo kojeg drugog Ugovora o financiranju bilo kojoj osobi;

- (11) bilo koja tužba protiv ili ovrha radi naplate nad Korisnikom kredita ili bilo kojom drugom osobom;
- (12) bilo koji propust Banke da obavijesti Grad o neplaćanju u pogledu Primarnog dugovanja;
- (13) bilo koji propust dužne pažnje Banke u naplati, zaštiti ili ostvarenju prava iz Primarnog dugovanja ili iz Osiguranja; ili
- (14) bilo koji drugi razlog ili okolnost, neovisno o tome je li slična ili nije slična gore navedenima, a koja bi inače mogla predstavljati razlog za protivljenje ispunjenju od strane Grada ili Korisnika kredita ili za utruće njihovih obveza.

#### **ODJELJAK IV.**

**[NAMJERNO IZOSTAVLJENO]**

#### **ODJELJAK V. – OČITOVANJA I JAMSTVA; PREUZIMANJE OBVEZA**

##### **Članak 5.01. Očitovanja Grada i Korisnika kredita**

Grad i Korisnik kredita izjavljuju i jamče Banci sljedeće:

- (a) da imaju ovlasti sklapanja i izvršavanja ovog Ugovora. Ovaj je Ugovor valjano odobren i zaključen od strane Grada te predstavlja valjanu i pravno obvezujuću obvezu Grada, izvršivu u skladu s njegovim uvjetima.
- (b) Potpisivanje ovog Ugovora i pridržavanje ovdje navedenih uvjeta:
  - (1) neće za ishod imati kršenje nijedne odredbe iz bilo kojeg pravnog propisa koji vrijedi za Grad ili Korisnika kredita;
  - (2) neće biti u koliziji ili imati za ishod kršenje bilo koje odredbe niti će zahtijevati bilo kakvu suglasnost niti imati za ishod uvođenje bilo kakvog Založnog prava temeljem bilo kojeg sporazuma ili instrumenta u kojem je su Grad ili Korisnik kredita jedna od strana ili kojim je obvezan Grad ili Korisnik kredita ili bilo koja njihova imovina; te
  - (3) neće predstavljati neispunjenje obveze ili neki događaj koji bi, dostavom obavijesti, protokom vremena ili donošenjem bilo koje odluke, ili pak bilo kakve kombinacije navedenoga, predstavljao neispunjenje obveze prema bilo kojem navedenom sporazumu ili instrumentu.
- (c) Nikakve licence, odobrenja, suglasnosti, prijave ili upisi nisu potrebni za valjano sklapanje, potpisivanje ili izvršenje ovog Ugovora od strane Grada ili Korisnika kredita,

ili pak za valjanost ili provedivost ovog Ugovora, s izuzetkom odobrenja Gradskog vijeća Grada Poreča (u odnosu na Grad kao ugovornu stranu Ugovora o financiranju, Projektne dokumentacije i transakcija njima predviđenih), Grada i drugih imatelja udjela u Korisniku kredita potrebnih za valjano odobravanje radnji Korisnika kredita na općim skupštinama njegovih imatelja udjela te odluke Ministarstva financija kojom daje ovlaštenje Gradu da izda suglasnost Korisniku kredita za zaključenje Ugovora o kreditu.

(d) Očitovanja i jamstva koja Korisnik kredita daje u Ugovoru o kreditu su istinita i točna. Informacije podnesene Banci od strane ili u ime Grada ili Korisnika kredita u vezi s Kreditom su istinite i točne te ispravno i cjelovito opisuju poslovne i financijske mogućnosti Korisnika kredita, ne sadržavaju nikakve neistinite ili pogrešne tvrdnje te u njima nisu izostavljene nikakve bitne činjenice nužne da rečene tvrdnje ne bi bile neistinite ili pogrešne.

(e) Nije došlo do, niti se nastavlja, niti će doći do Povrede ili Slučaja naknade po sklapanju i potpisivanju ovog Ugovora. Nije došlo do, niti se nastavlja nikakav događaj koji predstavlja neispunjenje obveze ili bi, uz dostavljanje obavijesti, protok vremena ili donošenje bilo koje odluke, ili pak bilo kakve kombinacije navedenoga, predstavljao neispunjenje obveze prema ovom Ugovoru ili prema bilo kojem sporazumu ili instrumentu kojim se dokazuje bilo kakvo dugovanje Grada, što nositelju istoga daje pravo na ubrzanje plaćanja navedenog dugovanja prije njegovog predviđenog dospijeca, te nijedan takav događaj neće nastupiti po sklapanju i potpisivanju ili izvršavanju ovog Ugovora.

(f) Da nisu sudionici u, ili, prema svojim najboljim saznanjima, ne prijeti im, nijedan parnični postupak, arbitraža ili upravni postupak, čiji bi ishod mogao imati bitno nepovoljan učinak na njihovu sposobnost izvršavanja bilo koje svoje obveze prema ovom Ugovoru ili pak utjecati na valjanost ili provedivost ovog Ugovora.

(g) U slučaju Grada, isti nije dao niti je bilo kojoj pravnoj osobi ili drugom subjektu u većinskom vlasništvu ili pod kontrolom Grada ili korisniku proračuna Grada dopustio posredno ili neposredno davanje Financijskog duga Korisniku kredita.

(h) Grad će o svakoj promjeni ili predloženoj promjeni hrvatskog zakona koja bi imala učinak sprečavanja Grada da postupa u skladu s bilo kojom od svojih obveza prema ovom Ugovoru odmah obavijestiti Banku. U roku od 30 Radnih dana od dana takve obavijesti, Banka i Grad će stupiti u pregovore u dobroj vjeri s namjerom da se ugovore sve izmjene koje proizlaze kao rezultat takve promjene hrvatskog zakona potrebne za ovaj Ugovor i/ili ostale Ugovore o financiranju, pod uvjetom da ako izmjene i dopune (u obliku i sadržaju zadovoljavajućem za Banku) ovog Ugovora i/ili drugih Ugovora o financiranju nisu sklopljene i dostavljene u roku od 30 Radnih dana od dana obavijesti koju daje Grad sukladno ovom članku, Banka ima pravo proglasiti Slučaj povrede u odnosu na svaki pojedinačni Ugovor o financiranju) i provesti sva svoja prava iz ovog Ugovora i/ili drugog Ugovora o financiranju koja proizlaze kao posljedica takve izjave.

## **Članak 5.02. Podnošenje informacija**

Osim ako se Banka ne suglasi drugačije pisanim putem, Grad je suglasan sa sljedećim, za vrijeme trajanja ovog Ugovora:

(a) Grad mora bez odlaganja obavijestiti Banku o svakoj Povredi ili Slučaju naknade te o bilo kojem događaju ili okolnosti (uključujući, a ne ograničavajući se na, bilo kakav sudski postupak, arbitražu ili upravni postupak koji je u tijeku ili bi mogao biti pokrenut) koji bi mogli značajnije nepovoljno utjecati na sposobnost Grada da izvršava bilo koju svoju obvezu prema ovom Ugovoru.

(b) Čim bude raspoloživ, a u svakom slučaju u roku od 90 dana nakon konca svake pojedine financijske godine Grada ili nakon odobrenja od strane Gradskog vijeća Grada Poreča, Grad mora podnijeti Banci jedan primjerak proračuna i napomena vezanih uz taj proračun, koji, ukoliko to zatraži Banka, mora biti ovjeren od strane ovlaštenog službenika Grada.

(c) Grad mora bez odlaganja podnijeti Banci i sve druge informacije koje Banka osnovano zatražiti s vremena na vrijeme.

## **ODJELJAK VI. - RAZNO**

### **Članak 6.01. Vrijeme trajanja Ugovora**

Ovaj će Ugovor ostati na snazi do datuma kada obveza Banke da obavlja Isplate prema Ugovoru o kreditu ne prestane u skladu s njegovim uvjetima ili, u slučaju da to bude kasniji datum, dok sva novčana sredstva plativa prema Ugovoru o kreditu i drugim Ugovorima o financiranju ne budu u cijelosti plaćena u skladu s njihovim odredbama.

### **Članak 6.02. Cjelokupni Ugovor; dopuna i odricanje**

Ovaj Ugovor i ovdje spomenuti dokumenti predstavljaju cjelokupnu obvezu strana ovog Ugovora u vezi s predmetom ovog Ugovora te stavljaju van snage bilo koje prethodne iskaze namjere ili dogovore u vezi s predmetnom transakcijom. Bilo kakva dopuna ili odricanje Banke od bilo kojih uvjeta ili odredbi, ili pak suglasnost Banke izdana prema ovom Ugovoru (uključujući, a ne ograničavajući se na, ovaj Članak 6.02) mora biti u pisanom obliku, s potpisom Banke te, u slučaju izmjene ili dopune, i od strane Grada i Korisnika kredita.

### **Članak 6.03. Obavijesti**

Bilo koje obavijesti ili druga pismena koja valja uputiti ili dostaviti prema ovom Ugovoru moraju biti u pisanom obliku. Navedene obavijesti ili druga pismena smatrat će se valjano upućenima ili dostavljenima kada budu isporučeni osobno, zračnom poštom, telefaksom ili e-mail-om onoj strani kojoj trebaju ili smiju biti upućeni ili dostavljeni na niže naznačenu adresu navedene strane ili na neku drugu adresu koju



navedena strana odredi putem obavijesti strani koja upućuje ili dostavlja navedene obavijesti, zahtjeve ili druga pismena.

Za Grad:

Grad Poreč  
Obala m. Tita 5  
52440 Poreč  
Hrvatska

Na ruke: Tatjana Matošević  
Faks: +385 52 451 198

Za Korisnika kredita:

Odvodnja Poreč d.o.o.  
Mlinska 1  
52440 Poreč  
Hrvatska

Na ruke: Kristina Bratulić  
Faks: 075805698

Za Banku:

European Bank for Reconstruction and Development  
One Exchange Square  
London EC2A 2JN  
United Kingdom

Na ruke: Operation Administration Department  
Faks: +44-20-7338-6100

#### **Članak 6.04. Engleski jezik**

(a) Sva dokumentacija koju valja podnijeti ili pismena koja valja uputiti ili dostaviti od strane Grada ili Korisnika kredita prema ovom Ugovoru moraju biti na engleskom jeziku ili, ako budu na nekom drugom jeziku, mora im biti priložen prijevod na engleski jezik ovjeren od strane Grada ili Korisnika kredita (kako je primjenjivo), koji prijevod će u slučaju sukoba biti mjerodavni primjerak za Grad, Korisnika kredita i Banku.

(b) Ovaj je Ugovor sklopljen na dva jezika, engleskom i hrvatskom. U slučaju sukoba između ovih dviju verzija Ugovora, prevladavajuća je engleska verzija.

### **Članak 6.05. Prava, pravni lijekovi i odricanja**

(a) Bilo kakvo istraživanje od strane ili u ime Banke u vezi poslova Grada i Korisnika kredita, sklapanje ili izvršavanje ovog Ugovora ili bilo koja druga radnja koja bi mogla biti izvršena od strane ili u ime Banke u vezi s ovim Ugovorom, a koja bi mogla, s izuzetkom ovog članka, utjecati na u nastavku navedena prava ili pravne lijekove, neće imati utjecaja na prava i pravne lijekove Banke u vezi bilo kojeg lažnog prikazivanja činjenica ili kršenja jamstva od strane Grada.

(b) Nijedan postupak niti zakašnjenje u korištenju ili pak nekorištenje bilo kojeg prava, ovlasti ili pravnog lijeka koje Banka ima u vezi bilo kojeg neispunjenja obveze prema ovom Ugovoru ili bilo kojem drugom ugovoru neće umanjiti bilo koje navedeno pravo, ovlast ili pravni lijek ili biti tumačeno kao odricanje s tim u vezi ili kao pristanak s tim u vezi. Nijednim pojedinačnim ili djelomičnim korištenjem bilo kojeg navedenog prava, ovlasti ili pravnog lijeka ne gubi se pravo na bilo koje drugo ili daljnje korištenja istih ili korištenja bilo kojeg drugog prava, ovlasti ili pravnog lijeka. Nijedna radnja Banke u vezi s bilo kojim navedenim neispunjenjem obveze, ili pristanak Banke na neispunjenje obveze u bilo kojoj radnji, neće utjecati niti umanjiti nijedno pravo, ovlast ili pravni lijek Banke u vezi s bilo kojim drugim neispunjenjem obveze.

(c) Prava i pravni lijekovi navedeni u ovom Ugovoru su kumulativni i ne isključuju bilo koja druga prava ili pravne lijekove, bilo one predviđene primjenjivim pravnim propisima ili drugačije.

(d) Banka je ovlaštena djelovati kako bi zaštitila i provela svoja prava iz ovog Ugovora na bilo kojem sudu ili nekom drugom sudištu putem tužbe ili nekog drugog odgovarajućeg postupka, bilo radi naknade štete, određenog izvršenja bilo koje odredbe iz ovog Ugovora ili iz druge osnove, ili pak radi pomoći u ostvarivanju bilo kojeg prava koje joj pripada temeljem ovog Ugovora ili prema zakonu.

### **Članak 6.06. Mjerodavno pravo**

Ovaj Ugovor će se provoditi i tumačiti u skladu sa engleskim pravom.

### **Članak 6.07. Arbitraža i pravna nadležnost**

(a) Bilo koji spor, neslaganje ili tužba nastala iz ili u vezi s ovim Ugovorom, ili pak povreda, raskid ili ništavost s njim u vezi, rješavat će se arbitražom u skladu s trenutno važećim Arbitražnim pravilima UNCITRAL-a. Postupak će voditi jedan arbitar, dok će tijelo za imenovanje biti Londonsko sudište međunarodne arbitraže (engl. LCIA). Sjedište i mjesto održavanja arbitraže bit će u Londonu u Engleskoj, a tijekom cijelog arbitražnog postupka koristit će se engleski jezik. Strane se ovime odriču svih prava na žalbu protiv bilo kakve arbitražne odluke i prava zahtijevati odlučivanje o prethodnom pravnom pitanju od strane engleskih sudova, a koja im pripadaju temeljem Zakona o arbitraži iz 1996. (engl. Arbitration Act 1996) ili na drugom pravnom temelju. Arbitražno sudište neće imati ovlasti donijeti, a Grad i Korisnik kredita su suglasni da neće zahtijevati od bilo kojeg sudskog tijela, bilo kakve privremene mjere obeštećenja temeljem privremenog rješenja protiv Banke, bez obzira na bilo koje odredbe

Arbitražnih pravila UNCITRAL-a. Arbitražno sudište ima će ovlasti razmotriti i uvrstiti u bilo koji postupak, odluku ili pravorijek bilo koji drugi spor koji mu valjano podnese Banka (no ne i neka druga strana) uz uvjet da taj spor proizlazi iz bilo kojeg Ugovora o financiranju, ali, podložno navedenome, nijedna druga strana ili drugi spor ne smije biti uvršten ili integriran u arbitražni postupak. U bilo kojem arbitražnom postupku, potvrda Banke vezano uz bilo koji iznos dugovan Banci temeljem bilo kojeg Financijskog ugovora bit će *prima facie* dokaz takvog iznosa.

(b) Bez obzira na Članak 6.07(a), u vezi ovog Ugovora i drugih Financijskih ugovora, kao i bilo kojih prava Banke proisteklih iz ili u vezi ovog Ugovora ili bilo kojeg Ugovora o financiranju, Banka smije po svojem izboru zatražiti sudsku zaštitu pri sudovima Republike Hrvatske ili pred bilo kojim drugim nadležnim sudom. U korist Banke, i Grad i Korisnik kredita ovime neopozivo pristaju na neisključivu nadležnost sudova u Engleskoj u vezi bilo kojeg spora, neslaganja ili tužbe proistekle iz ili u vezi ovog Ugovora ili bilo kojeg drugog Ugovora o financiranju, ili pak povrede, raskida ili ništavosti u vezi s ovim Ugovorom ili bilo kojim drugim Financijskim ugovorom. I Grad i Korisnik kredita ovime neopozivo određuju, imenuju i ovlašćuju društvo Law Debenture Corporate Services Limited u njihovom sjedištu (koje je, na datum ovog Ugovora, na adresi 5. kat, 100 Wood Street, London EC2V 7EX Engleska) ili drugog zastupnika za primanje pismena prihvatljivog Banci da djeluje kao ovlašteni zastupnik radi primanja pismena i drugih pravnih poziva u Engleskoj u svrhe bilo kojeg pravnog postupka ili tužbe koji pokrene Banka u vezi s bilo kojim Ugovorom o financiranju. Propust punomoćnika za primanje pismena u izvještavanju Grada ili Korisnika kredita o postupku neće učiniti predmetne postupke nevaljanim. I Grad i Korisnik kredita ovime neopozivo pristaju na dostavu pismena ili drugih pravnih poziva navedenih sudova slanjem preslika navedenih pismena putem unaprijed plaćene preporučene avionske pošiljke na odgovarajuću adresu navedenu u ovom Ugovoru. I Grad i Korisnik kredita se obvezuju i pristaju da će, sve dok postoje bilo kakve obveze prema ovom Ugovoru, imati valjano imenovanog zastupnika za primanje pismena i bilo kojih drugih pravnih poziva u Engleskoj u svrhe bilo kojeg pravnog postupka koji pokrene Banka u vezi bilo kojeg Ugovora o financiranju te će morati izvješćivati Banku o identitetu i lokaciji navedenog zastupnika. Ništa iz ovog Ugovora neće utjecati na pravo Banke da pokrene pravni postupak protiv Grada i/ili Korisnika kredita na bilo koji način koji dopuštaju propisi bilo kojeg nadležnog zakonodavstva. Pokretanje pravnih postupaka ili tužbi od strane Banke u okviru jednog ili više nadležnih zakonodavstava ne sprječava Banku u pokretanju pravnih postupaka u okviru bilo kojeg drugog nadležnog zakonodavstva, bilo to istodobno ili ne. I Grad i Korisnik kredita se neopozivo odriču bilo kojeg prigovora koji imaju sada ili mogu steći kasnije po bilo kojoj osnovi u vezi određivanja mjesta bilo kojeg pravnog postupka ili tužbe te bilo koje pritužbe koju eventualno imaju sada ili mogu steći kasnije u vezi pokretanja bilo kakvog navedenog pravnog postupka pred neprikladnim sudom.

#### **Članak 6.08. Privilegiji i imuniteti Banke**

Ništa iz ovog Ugovora ne smije biti tumačeno kao odricanje, otpuštanje ili nekakvo drugačije modificiranje bilo kakvih imuniteta, privilegija ili izuzeća Banke dogovorenih prema Sporazumu o osnivanju Europske banke za obnovu i razvoj (engl. *the Agreement Establishing the European Bank for Reconstruction and Development*), međunarodne konvencije ili bilo kojeg mjerodavnog prava. Bez obzira na navedeno,

Banka izrijekom pristaje na arbitražu prema Članku 6.07(a) te shodno tome, a bez prejudiciranja njezinih drugih privilegija i imuniteta (uključujući, a ne ograničavajući se na, nepovredivost njegove pismohrane), potvrđuje da nema imunitet od tužbi i pravnih procesa prema članku 5(2) Zakonskog dokumenta iz 1991. (engl. *Statutory Instrument 1991*), br. 757 (Europska banka za obnovu i razvoj (Imuniteti i privilegiji) – Nalog iz 1991. [engl. *European Bank for Reconstruction and Development (Immunities and Privileges) Order 1991*]), ili bilo koje druge slične odredbe prema engleskom pravu, a u vezi provođenja arbitražne odluke valjano donesene protiv nje uslijed njezinog izričitog pristajanja na arbitražu u skladu s Člankom 6.07(a).

#### **Članak 6.09. Odricanje od izuzimanja temeljem imuniteta**

Grad i Korisnik kredita izjavljuju i jamče da je ovaj Ugovor više komercijalan nego javni ili državni akt te da niti jedan od njih nema pravo zahtijevati imunitet od pravnog postupka u vezi sebe ili bilo koje svoje imovine po osnovi suvereniteta ili po nekoj drugoj osnovi prema bilo kojem pravnom propisu ili u okviru bilo kojeg nadležnog zakonodavstva gdje bi mogao biti pokrenut postupak radi ostvarenja bilo koje obveze proistekle iz ili u vezi sa ovim Ugovorom. U granicama u kojima Grad ili Korisnik kredita ili bilo koja imovina Grada ili Korisnika kredita ima, ili će eventualno steći, bilo kakvo pravo na imunitet temeljem prebivanja, pravnih postupaka, pljenidbe koja prethodi presudi, druge pljenidbe ili izvršenja presude po osnovi suvereniteta ili nekoj drugoj osnovi, Grad i Korisnik kredita ovime se neopozivo odriču takvih prava na imunitet u vezi svojih obveza proisteklih iz ili u vezi sa ovim Ugovorom.

#### **Članak 6.10. Univerzalni i singularni pravni slijednici; prava trećih strana**

(a) Ovaj Ugovor odnosi se na i obvezujući je i za univerzalne i singularne pravne slijednike njegovih strana, uz iznimku da:

(1) podredno točki (2) Grad i Korisnik kredita ne smiju ustupiti ili na neki drugi način prenijeti sva ili bilo koji dio svojih prava ili obveza prema ovom Ugovoru bez prethodne pisane suglasnosti Banke; te

(2) Grad i Banka ovim putem daju suglasnost da Korisnik kredita smije ustupiti svoja prava iz ovog Ugovora Banci temeljem Ugovora o ustupanju prava.

(b) Banka smije prodati, prenijeti, ustupiti, novirati ili na neki drugi način raspolagati svim ili dijelom svojih prava ili obveza prema ovom Ugovoru (uključujući, i to bez ograničenja na, davanje Udjela) bez suglasnosti Grada ili Korisnika kredita. Bez ograničavanja navedenoga, Banka smije s vremena na vrijeme i bez obavješćivanja Grada i Korisnika kredita ustupiti ili prenijeti bilo koji dio ili cjelokupno Primarno dugovanje ili bilo koji udio u njemu te, bez obzira na bilo koje navedeno ustupanje ili prijenos ili bilo koje naknadno ustupanje ili prijenos s tim u vezi, navedeno Primarno dugovanje će biti i ostati Primarno dugovanje u svrhe ovog Ugovora, a svaki izravni i naknadni korisnik ustupanja ili prijenosa bilo kojeg Primarnog dugovanja ili bilo kojeg udjela u njemu imat će, u mjeri koja odgovara udjelu navedenog korisnika ustupanja ili prijenosa u Primarnom dugovanju, pravo na koristi iz ovog Ugovora u istoj mjeri kao da je navedeni korisnik ustupanja ili prijenosa Banka; međutim, uvjet je da, osim ako se ne

suglasi drugačije pisanim putem, Banka će imati neprikosnoveno pravo, s pravom prvenstva i većom važnošću od onoga bilo kojeg navedenog korisnika ustupanja ili prijenosa, za izvršenje ovog Ugovora, i to u korist Banke, a u vezi onog dijela Primarnog dugovanja koje Banka ne ustupi ili prenese.

(c) Osim kako je to predviđeno u Članku 6.10(a) ili 6.10(b), za nijedan uvjet iz ovog Ugovora nije predviđeno da ga može ostvarivati bilo koja osoba koja nije strana ovog Ugovora.

### **Članak 6.11. Primjerci**

Ovaj Ugovor može biti sastavljen u nekoliko primjeraka, od kojih će se svaki smatrati izvornikom, ali koji će svi zajedno činiti jedan te isti ugovor.

**U ZNAK PRIHVACANJA**, strane putem svojih valjano ovlaštenih predstavnika u znak suglasnosti potpisuju ovaj Ugovor kao javnobilježničku ispravu na gore naznačeni datum.

#### **[GRAD POREČ**

---

Zastupan po:

Ime i prezime: []  
Funkcija: []

#### **ODVODNJA POREČ D.O.O.**

---

Zastupan po:

Ime i prezime: []  
Funkcija: Direktor

#### **EUROPSKA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ**

---

Zastupan po:

Ime i prezime: []  
Funkcija: [] [**Potpisne stranice trebaju odgovarati onima za Ispravu**]